



Installation Instructions for KEF Q-Series Q10, Q30, Q50 & Q70 Loudspeakers

Thank you for purchasing KEF Q-Series loudspeakers. These loudspeakers have been designed to give high quality sound over many years of use. With a medium to high efficiency rating and good power handling capability, they will produce satisfying listening levels with a wide range of ancillary equipment.

Introduction

Since its formation in 1961, KEF has pioneered many innovations in loudspeaker technology and design. Your new Q-Series loudspeakers contain the latest of these advances – the KEF Uni-Q® Driver. This radical new KEF design not only places the woofer and tweeter on the same axis but their acoustic centres are also in the same plane. In addition, the profile of the woofer cone modifies the directivity factor or 'Q' of the tweeter so that both drive units have the same directivity in the critical cross-over region. This unification of woofer and tweeter 'Q' lies behind the new units name: The Uni-Q® Driver.

Incorporated in all KEF Q-Series speakers, the Uni-Q driver yields immediate and readily audible sonic benefits. With no sharp discontinuity in 'Q' in the cross-over region, proper tonal balance is not confined to a single 'sweet spot'. Listening is now extended to cover a far broader area and, with sound arriving in phase, the sound source is brought into the sharpest possible focus. On properly recorded material, the KEF Uni-Q reveals the location of each musical voice in the stereo image with pin-point accuracy and with a much smoother response being maintained off-axis, where most people listen, than before.

As both high and mid-frequency sound sources are coincident, the speakers output is dispersed symmetrically in all planes. For instance, Q10 may be placed horizontally on a bookshelf without sacrificing sound quality or stereo imagery. Unlike most other coaxial systems, the high frequency drive unit does not obstruct the mid-range unit in any way. Thus accurate stereo information is maintained over a much wider area than with conventional speaker systems.

Magnetic Shielding

A design feature of the Q-Series loudspeakers are the magnetically shielded drive units. The magnets of both Uni-Q and bass drive units are mounted within steel cans which contain flux cancelling magnets. This arrangement reduces the external magnetic field around the loudspeaker and enables, for instance, the Q70 to be placed next to (or in the case of the Q10 on top of) a television without disrupting the colour purity of the visible picture. Suitability for use in Audio Visual applications, such as Home Theatre, is assured.

Q10

The Q10 is a small two-way loudspeaker featuring a single 160 mm (6¹/₂") Uni-Q drive unit. The Uni-Q driver incorporates a 19 mm (3/4") ferro-fluid cooled, polyamide dome tweeter that covers frequencies from 2.3 kHz – 20 kHz. The 160 mm (6¹/₂") polypropylene bass/mid-range unit is reflex loaded via a port on the front of the baffle. A custom-moulded terminal panel incorporates a hard-wired crossover network to seamlessly integrate both drive units. The Q10 is designed to be used on a bookshelf, wall brackets, or on rigid, stable speaker stands. KEF suggest that stands approximately 450 mm – 600 mm (18" – 24") high should be used, such that the tweeter within the Uni-Q driver is at ear height when the speaker is listened to.

Q30

The Q30 is a medium-sized two-way floorstanding loudspeaker using a 160 mm (6¹/₂") Uni-Q drive unit for bass and mid-frequencies and a 19 mm (3/4") soft dome HF unit for the high frequency range. A front port is used to extend the bass response down to 40 Hz (–6 dB). A hard-wired crossover network, mounted on the rear terminal assembly, electrically couples both drive units together. A set of peel-off rubber feet are supplied and should be fitted if the speaker is to be placed on polished surfaces. Lockable spikes may be screwed into the inserts in the base of the cabinet to provide a more stable footing and to improve clarity and stereo imagery.

Q50

The Q50 is a tall, slim, two-way, three-driver floorstanding loudspeaker designed to operate in free space away from side and rear walls. The crossover network is designed to allow both the 160 mm (6¹/₂") Uni-Q drive unit and the 160 mm (6¹/₂") polypropylene bass driver to operate in parallel at bass frequencies, whilst in the middle frequencies the input to the bass driver is progressively attenuated. This arrangement gives the advantage of high power handling capacity and efficiency at low frequencies. Eight self-adhesive rubber feet (four per cabinet) are supplied to protect surfaces such as parquet flooring. Spiked feet may be used to stabilise and level the cabinet for optimum performance.

Q70

The Q70 is a tall, slim, three-way, four-driver floorstanding loudspeaker designed to operate in free space away from side and rear walls. A high quality crossover network is used to split the audio signals to each drive unit. As used in the Q70, the Uni-Q drive unit covers both the high and mid-frequency ranges by way of the 19 mm (3/4") dome tweeter and dedicated 160 mm (6¹/₂") polypropylene mid-range unit.

Bass output is produced by a pair of 160 mm (6 1/2") polypropylene bass drivers working in parallel. Each bass drive unit is housed in its own separate compartment of the main cabinet. The internal segmentation of each bass section helps to stiffen the cabinet and reduce cabinet resonances and standing waves. Critically tuned reflex ports load both bass drive units.

The Q70 represents an easy load for most good quality amplifiers to drive and with high power handling and wide dynamic range, these loudspeakers can be used with ancillary equipment of the highest order, yet are equally suitable for use with more budget conscious products.

Unpacking, Handling and Aftercare

Supplied with the Q30, Q50 & Q70 loudspeakers are a pair of support plinths that raise the speaker to the correct operating height. Two types of foot assemblies are included - Self-adhesive rubber feet and threaded spiked feet.

The Q10, Q30 & Q50 loudspeakers are packed as one pair per carton and the Q70 loudspeakers are packed as one speaker per carton. Unpack the speakers carefully and inspect for any visible sign of damage. Your speakers left KEF in perfect condition. If any damage is apparent, notify your dealer immediately. Retain the packaging in case a need arises for you to transport the speakers at a later date.

Fitting the plinth (Q30, Q50, Q70 only)

Unpack the support plinths and hardware packs. The screws and one set of washers in the hardware pack are to attach the plinths to the bottom of each speaker cabinet. It is advisable to fit the plinths immediately after unpacking the speakers.

Upright the loudspeaker cabinet and place on a soft, non-scratch surface, such as a carpet. Ensure that the speaker is stable and will not topple over. Locate the pack of screws and washers and fit one washer per screw. Place the plinth on the speaker base so that the curved edge of the plinth is nearest the grille cloths and the flat top of the plinth is against the bottom of the speaker. The four holes in the plinth should then be aligned with the four threaded inserts in the base of the speaker cabinet. Place the screw and washer in each hole and, using a cross-headed screwdriver, tighten each of the screws, taking care not to overtighten. Follow the same procedure for both loudspeakers.

Eight self-adhesive rubber feet (four per plinth) are supplied to protect surfaces such as parquet flooring. Peel the feet off the backing and attach them to the bottom of the plinth. Alternatively, screw four spiked feet/lock-nut/washer combinations into the threaded inserts in the base of each plinth. Hand tighten the spiked foot and then tighten the locknut up to the washer that is against the bottom of the plinth. Using the spikes will further stabilise the cabinet. For optimum performance, especially if the floor is not level, the spikes may be individually locked in place using the supplied spanner and locknuts. Again, take care not to overtighten the spikes as you may damage the plinth. (This may be done once the speaker has been moved to the listeners preferred position in the room.)

IMPORTANT - TAKE GREAT CARE.

Once the plinth is attached securely, invert the speaker and position in your preferred location. It is wise to have another person at hand to help you in this task and that you have plenty of space around you so that furniture/household effects are not damaged.

Furthermore, the spikes have very sharp tips and a serious injury could be caused if caution is not used. For instance, make sure that small children and pets are not nearby and that you do not injure yourself or others. KEF cannot accept responsibility for damage or injury caused by failing to heed these warnings.

ENSURE THAT THE POINTED END OF THE SPIKE DOES NOT PIERCE MAINS OR ELECTRICAL CABLES.

The surfaces of these cabinets may be cleaned with a slightly damp, soft lint-free cloth. We do not recommend that the cabinets are exposed to direct sunlight or high temperatures. Nor should they be allowed to become wet.

Speaker Placement and Room Acoustics

The listening room is one of the most variable elements in the hi-fi chain and its effect cannot be emphasised too strongly, nor can it be reliably predicted. Also, the distance between the speakers and their distance from the listener is important. Spacing the speakers approximately 2 - 3 metres (6 - 10') apart will allow the stereo images to develop fully. You should sit at a distance at least equal to and preferably greater than the distance between the speakers.

Positioning the speaker in a corner or near to a side wall is not recommended as the significant bass boost caused by this position will muddy the sound and cause the stereo image to deteriorate. Furthermore, it is wise to place the speakers symmetrically within the room, relative to the walls, ceiling and floor. Be aware also that soft furnishings near to a speaker will deaden the sound - similarly, nearby reflective surfaces may liven up the sound. These influences can alter the character of sound dramatically.

Considerable changes can be made to the sound of the hi-fi system by altering the position of the speakers, sometimes by only a few inches. If required, move the speakers until you are satisfied that the sound is right and that the stereo image is well defined.

In the case of conventional loudspeakers, improvements in stereo imaging can result from toeing the speaker in towards you. In contrast however, KEF recommend that Q-Series loudspeakers are faced straight forward so as to produce the best balance between direct and reflected sounds.

Speaker Cables

Poor quality cables can seriously affect the overall sound of your hi-fi system. KEF recommend that high quality speaker cable be used for connecting your Q-Series loudspeakers. Increasing the length of the cables can also worsen the sound so it is good practice to keep the cables as short as possible. Needless to say, the left and right channel speaker cables should be the same length otherwise there may be a perceptible change in output level between the speakers. The excess cable should be folded neatly, concertina fashion and secured with a cable tie or elastic band. In a high resolution system, speaker cable differences may be detectable. In short, you should buy the best quality cables that you can afford.

Amplifier to Speaker Connections

All connections should be made with the amplifier switched OFF. Ensure the integrity of connection prior to switching the amplifier ON.

The KEF Q-Series loudspeakers are fitted with a specially designed gold-plated terminal assembly which will accept either bare wire, 4 mm 'banana' plugs, spade connectors or double 4 mm plugs on 19 mm (3/4") centres.

Most good quality speaker cables have some indication, such as colour coding or 'ribbing' on the insulating material, as to which conductor is '+' or positive. Connection to the speakers can then be made as follows:

The left channel amplifier output terminal marked '+' or coloured RED connects to the left speaker terminal marked '+' (coloured RED). The left channel amplifier output terminal marked '-' or coloured BLACK connects to the left speaker terminal marked '-' (coloured BLACK). Similarly, these instructions should be followed for making connections between the right channel amplifier output and the right speaker.

Bare wire connections are the most popular and involve stripping 12.5 mm (1/2") of insulation to expose the speaker wire core. (You should twist together, using clean fingers, the ends

of each multi-stranded core prior to the next stage to ensure a better signal contact.) Having unscrewed the terminal cap, push the wire through the exposed hole in the terminal body and screw the cap down tightly.

If 4 mm 'banana' plugs are employed, always select a good quality sprung or expanding type, making sure that the cable is properly connected and that the plugs fit tightly into the sockets. These are simply inserted into the large hole in the top of the terminals.

Make sure that no stray strands come into contact with the opposite terminal; this could cause a short circuit between the terminals and may damage your amplifier.

Bi-wiring/Bi-amping Terminals (Q70 only)

If you are going to use the Q70 speakers as supplied, (NORMAL mode as shown in Figure 1) then on each speaker, use one RED terminal and one BLACK terminal. Do not use both RED or both BLACK terminals unless you are bi-wiring/bi-amping.

The two sets of input terminals are linked by a gold-plated shorting link. Removal of this link will allow the MF/HF and LF sections to be connected separately, either by a parallel connection from one amplifier (known as bi-wiring) or to separate power amplifiers driven from the same pre-amplifier (bi-amping) (see Figure 1 below).

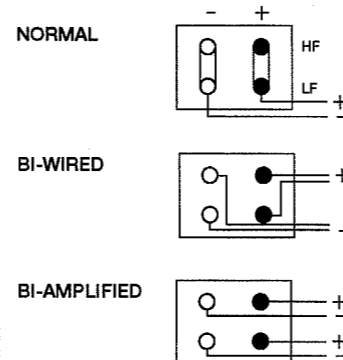


Figure 1

Speaker Phasing

Correct polarity is vital to the proper operation of any hi-fi system. Once you have made the connections described the sound from your speakers should be as we intended them to sound. However, if the stereo image is confused or you feel that the bass sound is weak then you should check the speaker phasing in the following manner:

If the loudspeaker shorting links have already been removed to permit bi-wiring/bi-amping, replace the links and connect the amplifier to the speaker using the NORMAL connections shown in Figure 1. Place the two loudspeakers about 5 - 7 cm (2 - 3") apart and facing each other. Play a recording which has plenty of deep bass such as an organ solo. Ensure that both speakers are working correctly. (Confirm that the amplifier balance control is in the centre position.) When both speakers are connected IN-PHASE, you will perceive that the bass sounds full and deep. If the speakers sound weak and thin, switch off the amplifier and reverse the connections at **one end only of one** speaker cable. Repeat the test. Performance should now be correct. No damage will be done to the speaker or amplifier if one speaker is connected out of phase, but performance will noticeably suffer.

Grilles

The speaker grille of Q-Series loudspeakers is an injection-moulded frame, held in place by grille pegs. These grilles may be removed by gently prising them away from the cabinet. Use of the speaker without the grilles in place may, in some cases be preferable to you; however, KEF recommends that the grilles are replaced after use. If you need to clean the grilles, do so with a soft brush, having first removed the grille from the cabinet.

Amplifier Requirements and Power Handling

In KEF literature and within the specification table within these instructions is listed a range of amplifier power outputs to match models in the Q-Series range. Conditions of use (room size, type of programme, preferred listening level) and the nature of the loudspeaker/amplifier interface vary so widely that it is not possible to lay down hard and fast rules about amplifiers and the loudspeakers they drive.

KEF loudspeakers are built to rigorous standards of quality and consistency and the upper limits of the amplifier requirements shown are those which the loudspeaker in question should handle without distress or damage when used under normal domestic conditions.

If higher than specified amplifier powers are used, great care should be taken to avoid abnormal conditions such as switch-on surges or gross distortion, either of the amplifier or the speaker, resulting in power peaks greatly in excess of the ratings specified. Care should be taken as the possibility still exists under certain conditions (such as excessive bass or treble boost caused by tone and/or loudness controls, graphic equalisers, etc) that the speakers can be overloaded and damaged.

The lower limits of amplifier power are those necessary to give a reasonable sound pressure level under domestic conditions.

Remember it is always just as easy to damage the loudspeaker by using a small amplifier driven into distortion by too much volume possibly with bass and treble boost, than by using a larger amplifier which has power in reserve. If in doubt, ask your dealer.

If you are about to purchase a new amplifier, KEF recommends that you audition your potential purchase with the speakers of your choice before you buy.

Warranty

Your KEF Q-Series loudspeakers are guaranteed against manufacturing defects for a period of 5 years from the original date of purchase and in the country of purchase. This warranty is in addition to your statutory rights as a consumer. However, failure of the loudspeaker due to abuse, improper or inappropriate use and/or operation or damage caused by other faults in your system are NOT covered within the terms of the guarantee.

Service Information

Loudspeakers are inherently reliable and rarely give trouble. It is important to remember that faults arising in any part of the reproducing system will be heard via the loudspeakers and therefore when faults occur, careful and analytical diagnosis will be required to locate the actual source of trouble.

Loudspeakers cannot generate hiss or hum. Spurious noises of this type generally originate in the electronic sections of the equipment or even in the programme source itself. Faults in a loudspeaker will be audible on all programme sources. A fault which is evident only when playing CD's but not, for example, when using a radio tuner is unlikely to originate with the loudspeakers.

Service problems should be discussed in the first instance with the dealer from whom the speakers were originally purchased. Generally, warranty claims are best handled by your dealer. However, in case of difficulty, please contact:-

Customer Service Department:
KEF Audio (UK) Limited, Eccleston Road, Tovil
MAIDSTONE, Kent, ME15 6QP UK

Telephone No: +44 (0)622 672261
Fax No: +44 (0)622 750653

Distributed in U.S.A. by:
KEF Electronics of America Inc.
89 Doug Brown Way, Holliston, MA 01746 USA

Telephone No: +1 (508) 429 3600
Fax No: +1 (508) 429 3699



Instructions d'installation des haut-parleurs KEF modèles Q10, Q30, Q50 & Q70 de la série Q

KEF vous remercie d'avoir choisi les haut-parleurs de sa série Q. Ces haut-parleurs ont été conçus de manière à rendre un son de haute qualité, fiable pendant de longues années. Ils offrent une reproduction de très bon niveau ainsi qu'une excellente capacité de gestion de la puissance et vous procureront une écoute très satisfaisante avec la majorité des équipements audio et vidéo.

Introduction

Depuis sa création en 1961, KEF est à l'origine de nombreuses innovations sur le plan de la technologie et de la conception des haut-parleurs. Vos nouveaux haut-parleurs de la série Q disposent de la plus récente d'entre elles : le système Uni-Q®.

Ce concept totalement nouveau, initié par KEF, place le woofer et le tweeter sur le même axe mais dispose également leurs centres acoustiques dans le même plan. De plus, le profil du cône du woofer modifie le facteur de directivité ou "Q" du tweeter de sorte que les deux systèmes présentent la même directivité dans la zone critique de crossover. Cette unification de "Q" du woofer et du tweeter est illustrée par le nom même de la nouvelle unité : le système Uni-Q® de KEF.

Intégrés à toutes les enceintes de la série Q de KEF, les haut-parleurs Uni-Q leur confèrent des qualités sonores de haut niveau et parfaitement audibles. Sans discontinuité nette de "Q" dans la zone de crossover, la balance correcte de tonalité ne se résume nullement à un "sweet spot", ou point d'écoute privilégié. L'écoute est à présent élargie de manière à couvrir un espace nettement plus large. Le son arrivant en phase, la source sonore est mise au point de la manière la plus précise possible. En se basant sur une source correctement enregistrée, le système Uni-Q de KEF permet de révéler avec précision la localisation de chaque voix musicale dans l'image stéréo et ce, avec une réponse nettement plus fluide, maintenue hors de l'axe initial de façon à permettre une écoute optimale dans toute la pièce.

Comme les deux sources sonores basses et moyennes fréquences sont en coïncidence, la sortie des haut-parleurs se disperse de manière symétrique dans tous les plans. Ainsi, le Q10 peut être installé en position verticale dans une bibliothèque sans qu'il n'y ait altération de la qualité du son ni de l'effet stéréo. Contrairement à la plupart des autres systèmes coaxiaux, le tweeter ne couvre en aucune manière l'unité des basses. Une information stéréo précise est ainsi générée sur un espace nettement plus large que dans le cas des systèmes de haut-parleurs traditionnels.

Blindage magnétique

Les haut-parleurs de la série Q présentent un avantage en commun : le blindage magnétique intégré dans la structure magnétique du système. Cette protection permet de placer le haut-parleur Q70 à côté d'un téléviseur (ou dans le cas du Q10, sur celui-ci), sans provoquer une quelconque distorsion de couleur de l'image ni une altération du masque d'écran. Ces haut-parleurs conviennent parfaitement pour des applications audio-visuelles comme le "Home Theatre" (le cinéma à domicile).

Q10

Le modèle Q10 est une enceinte compacte à deux voies à système de haut-parleur Uni-Q de 160 mm (6 1/2"). Le haut-parleur Uni-Q comporte un tweeter de 19 mm (3/4") à dôme en polyamide refroidi au ferro-fluide et couvrant une plage de fréquences allant de 2,3 kHz à 20 kHz. Le woofer en polypropylène de 160 mm (6 1/2") géant la gamme des graves aux moyennes présente une architecture reflex via un évent situé sur l'avant de la structure d'enceinte. Un bormier plaqué-or scelle un réseau de crossover à câblage rigide permettant d'intégrer les deux HP. Le Q10 est conçu pour être installé sur une étagère, sur des consoles murales ou sur des supports rigides et stables. KEF préconise l'utilisation de supports d'une hauteur approximative de 450 à 600 mm, de telle sorte que le tweeter du haut-parleur Uni-Q se situe à hauteur de l'oreille.

Q30

Le modèle Q30 est un haut-parleur de dimensions moyennes à deux voies, destiné à être posé à-même le sol. Il est équipé d'un haut-parleur Uni-Q de 160 mm (6 1/2") pour basses et moyennes fréquences ainsi que d'une unité HF (tweeter) à dôme souple de 19 mm (3/4") pour la gamme des hautes fréquences. Un évent situé également sur la partie avant sert à abaisser encore la réponse des basses à 40 Hz (-6 dB). Un réseau de distribution en câblage dur, monté sur le système arrière de bornes couple les deux unités. Un jeu de pieds en caoutchouc auto-adhésifs est fourni avec l'enceinte. Ils seront montés dans le cas où la structure est installée sur une surface cirée. Un socle, à fixer au moyen des boulons à tête croisée fournis avec celui-ci, est fourni, de manière à le placer à hauteur de travail. Les pointes blocables peuvent être vissées dans les pas de vis prévus dans la base du haut-parleur, de manière à assurer une pose plus stable et améliorer la clarté sonore et l'effet stéréo.

Q50

Le modèle Q50 est une enceinte compacte à deux voies et trois haut-parleurs, montée sur pieds. Elle est prévue pour être installée au sol, à distance des parois murales. Le réseau crossover est prévu pour permettre au HP Uni-Q de 160 mm (6 1/2") et au cône basses fréquences en polypropylène (160 mm) de fonctionner en parallèle aux fréquences basses, tandis qu'aux fréquences intermédiaires, le système atténue le signal à l'entrée du woofer.

Cette disposition offre à la fois une excellente gestion de la puissance et l'efficacité aux basses fréquences, tout en présentant de bonnes caractéristiques polaires verticales dans la bande des fréquences moyennes. Un socle, à fixer au moyen des boulons à tête croisée fournis avec celui-ci, est livré avec le haut-parleur de manière à pouvoir le placer à hauteur de travail. Un jeu de huit pieds en caoutchouc auto-adhésifs (quatre par haut-parleur) fourni avec l'enceinte, permettent la protection des surfaces tels que les parquets. Les pointes livrées avec les enceintes, peuvent être utilisées afin de stabiliser et de mettre l'enceinte à niveau, pour garantir les performances optimales.

Q70

L'enceinte Q70 présente une conception en hauteur, étroite et comprenant quatre haut-parleurs; le système à trois voies est conçu pour fonctionner en espace libre, à distance des parois murales. Un réseau crossover haute performance est intégré pour assurer une séparation des signaux audio vers chaque HP. Le système Uni-Q utilisé dans le modèle Q70 gère tant les plages de fréquences hautes et moyennes, à l'aide d'un tweeter 19 mm (3/4") et d'un HP médium en polypropylène de 160 mm (6 1/2").

Les basses sont reproduites via une paire de haut-parleurs en polypropylène de 160 mm (6 1/2") qui glissent en parallèle. Chaque HP basses est monté dans son propre coffret séparé, au sein de l'enceinte. La séparation interne de chaque section de basses contribue à une meilleure rigidité de la structure et à une réduction de la résonance et des ondes stationnaires. Les portes reflex, ajustées au point critique, chargent les deux HP basses fréquences.

Le Q70 est capable de gérer très aisément la puissance de la plupart des amplificateurs de bonne qualité et ce, sur une plage de fréquences dynamique très large. Il convient pour tout type d'installations auxiliaires de bon niveau et même avec les appareils qui ne sont pas haut de gamme.

Déballage, Manipulation et Entretien

Les enceintes de la série Q Q10, Q30 et Q50 sont emballées, une paire par carton et les Q70 sont emballés un haut-parleur par carton. Déballiez-les avec précaution et vérifiez qu'elles ne présentent aucune trace de détérioration. Vos enceintes ont quitté les installations de KEF en parfait état. Si vous constatez la moindre détérioration, veuillez en informer immédiatement votre revendeur. Gardez l'emballage pour le cas où vous seriez amené à devoir transporter ultérieurement vos enceintes.

Fixation du socle (Q30, Q50 et Q70 uniquement)

Retournez le haut-parleur tête en bas et posez-le sur une surface plane et non abrasive, comme un tapis, par exemple. Assurez-vous que le haut-parleur soit stable et qu'il ne puisse basculer. Déballiez le paquet de vis et de rondelles et adaptez une rondelle sur chaque vis. Placez le socle sur la base du haut-parleur de telle sorte que le bord incurvé du socle soit orienté côté toile grillagée et que la partie supérieure plane se trouve en contact avec le bas du haut-parleur. Alignez les quatre trous du socle avec les inserts filetés de la base du haut-parleur. Placez une vis, munie de sa rondelle, dans chacun des trous et vissez ces vis à l'aide d'un tournevis à croisillon en prenant toutefois soin de ne pas serrer trop fort. Suivez la même procédure pour les deux enceintes.

Huit pieds en caoutchouc auto-adhésifs (quatre par socle) servent à protéger les surfaces de pose (parquets, etc.). Décollez la feuille de protection et collez le pied sur le bas du socle. Vissez alternativement les quatre combinaisons de pointe/écrou de blocage/rondelle dans les inserts filetés prévus dans la base de chaque socle. Serrez la pointe à la main et bloquez ensuite l'écrou jusqu'à ce que la rondelle repose sur le bas du socle. L'utilisation des pointes garantira une meilleure stabilité de l'enceinte. Afin de garantir des performances optimales, et tout spécialement dans le cas où le sol n'est pas plat, les pointes peuvent être bloquées individuellement au moyen de la clé fournie et des écrous de blocage. Veillez à ne pas forcer les pointes au serrage, vous pourriez endommager le socle. (Ceci peut être réalisé lorsque le haut-parleur a été mis en place à l'endroit souhaité dans la pièce).

IMPORTANT - ATTENTION

Dès que le socle a été fermement fixé à l'enceinte, retournez le haut-parleur et placez-le à l'endroit souhaité. Il est souhaitable d'une part de pouvoir disposer de l'aide d'une autre personne pour ce faire et d'autre part d'avoir suffisamment de place de manière à ne pas endommager ni l'enceinte, ni le mobilier lors de cette opération.

Les pointes sont acérées et peuvent entraîner des blessures sérieuses en cas de manque de précautions. Il convient donc de s'assurer qu'aucun enfant ni animal de compagnie ne se trouve à proximité et de prendre garde de ne pas se blesser ou de ne pas blesser d'autres personnes. KEF ne peut être tenu pour responsable en cas de détérioration ou de blessure imputables au non respect de ces mesures de précaution.

VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE L'EXTRÉMITÉ DES POINTES NE PERCE PAS LES CÂBLES D'ALIMENTATION OU LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE.

Les surfaces extérieures de ces enceintes peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon doux non-pelucheux, légèrement humide.

Nous déconseillons d'exposer les enceintes à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées, tout comme à des conditions excessives d'humidité.

Position du haut-parleur et acoustique de la pièce

L'espace d'écoute est un des éléments les plus variables de la chaîne haute-fidélité. Il est quasiment impossible de faire ressortir l'effet de cet espace ni de le prédire de manière fiable. La distance entre les haut-parleurs ainsi que leur distance par rapport à l'auditeur sont également des éléments importants. Le fait d'écartier les haut-parleurs d'environ 2 à 3 mètres l'un de l'autre permettra d'atteindre le plein effet stéréo. L'auditeur sera assis à une distance au moins égale, et de préférence supérieure, à la distance séparant les haut-parleurs.

Il n'est nullement recommandé de placer le haut-parleur dans un coin ou contre un mur latéral; en effet, l'accentuation significative des basses due à cette position troublera le son émis et détériorera l'effet stéréo. Il convient en outre de disposer les haut-parleurs symétriquement dans la pièce, en veillant à obtenir une symétrie par rapport aux murs, au plafond et au plancher. On ne perdra pas de vue que des meubles souples placés à proximité d'un haut-parleur assourdiront le son. D'une manière similaire, les surfaces réfléchissantes accentueront le son. Ces influences peuvent altérer le son de manière importante.

Le son du système haute-fidélité peut subir des modifications essentielles lorsque l'on modifie la position des haut-parleurs et ce, même de quelques centimètres seulement. En cas de besoin, déplacez les haut-parleurs jusqu'à ce que vous soyez satisfait du son ainsi que d'un effet stéréo bien défini.

Dans le cas des enceintes traditionnelles, l'effet stéréo peut être amélioré en orientant le haut-parleur vers soi. KEF conseille par contre d'orienter les haut-parleurs parallèlement, de manière à obtenir le meilleur équilibre entre les sons directs et les sons réfléchis.

Câbles de haut-parleurs

Des câbles de mauvaise qualité peuvent altérer de manière importante le son global de votre système hifi. KEF recommande l'utilisation de câbles pour haut-parleurs de bonne facture pour la connexion de vos haut-parleurs de la série Q. Le fait de prévoir des câbles plus longs peut également détériorer la qualité du son. On fera donc en sorte d'avoir des câbles les plus courts possible. Il est utile de souligner que les câbles des haut-parleurs de canal gauche et droit doivent être de même longueur sans quoi on peut constater une modification du niveau de sortie entre les deux haut-parleurs. Toute longueur excessive de câble sera soigneusement enroulée et liée au moyen d'un cordon renforcé ou d'un élastique. Dans le cas d'un système à haute résolution, des différences de câbles de haut-parleurs peuvent être détectables. En un mot, il convient d'acquiescer des câbles de la meilleure qualité qui soit.

Raccordements entre l'amplificateur et le haut-parleur

Toutes les connexions doivent être effectuées avec l'amplificateur éteint (position OFF). Vérifiez le bon état des connexions avant de brancher l'amplificateur.

Les haut-parleurs KEF de la série Q sont pourvus d'un bormier plaqué-or de conception spéciale permettant la connexion de fils nus, de fiches bananes de 4 mm, de connecteurs plats ou de fiches doubles de 4 mm écartées de 19 mm (3/4").

La plupart des câbles de bonne qualité pour haut-parleurs présentent certains repères tels qu'un codage couleur ou un marquage par barrettes sur l'isolant, où elles indiquent la polarité du conducteur (+ ou -). La connexion aux haut-parleurs peut alors être réalisée comme suit :

La borne de sortie de l'amplificateur du canal gauche repérée par un '+' ou par une marque de couleur ROUGE est connectée à la borne du haut-parleur gauche repérée par un '+' (ou par une marque de couleur ROUGE). La borne de sortie de l'amplificateur du canal gauche repérée par un '-' ou par une marque de couleur NOIRE est connectée à la borne du haut-parleur gauche repérée par un '-' (ou par une marque de couleur NOIRE). On suivra ces instructions pour les connexions entre la sortie de l'amplificateur du canal droit et le haut-parleur droit.

Les connexions réalisées au moyen de fil nu sont les plus courantes et nécessitent un dénudage du fil sur une longueur de 12,5 mm, de manière à mettre l'âme du fil à nu. (Avant de poursuivre, vous torsaderez, avec des doigts propres, les extrémités dénudées de chaque fil multi-brins avant de passer à

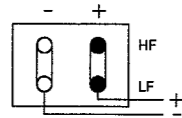
l'étape suivante de manière à garantir un meilleur contact de signal). Après avoir dévissé la coiffe de la borne, introduisez le fil dans le trou ainsi découvert dans la borne et serrez la coiffe de la borne. Dans le cas où on utilise des fiches bananes de 4 mm, il convient de toujours utiliser un modèle à expansion ou à ressort de qualité et de s'assurer que le câble est correctement connecté et que les fiches s'adaptent fermement dans les prises de contact. Ces fiches sont simplement enfichées dans la cavité prévue dans la coiffe de la borne.

Il y a lieu de s'assurer qu'aucun brin du fil ne soit en contact avec la borne opposée, ce qui pourrait provoquer un court-circuit entre les bornes et endommager votre amplificateur.

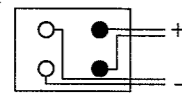
Bornes double pour câblage et amplification (Q70)

Si vous avez l'intention d'utiliser les Q70 en Mode Normal (Schéma 1), veillez à n'employer qu'une borne rouge et une noire par encient. N'utiliser les deux bornes rouges et noires qu'en mode bi-amplification ou bi-câblage. Les deux paires de bornes d'entrée sont reliées par un contact de pontage. En désolidarisant ce contact, les étages fréquence moyenne/haute et basses fréquence sont connectables séparément, soit par un raccordement parallèle à partir d'un amplificateur unique (connexion double) soit à partir de deux amplificateurs séparés, gérés par un seul préamplificateur (amplification double) (voir schéma 1 ci-dessous).

NORMAL



CONNEXION DOUBLE



AMPLIFICATION DOUBLE



Schéma 1

Mise en phase des haut-parleurs

Une polarité correcte est capitale pour le bon fonctionnement de tout système hifi. Dès que les connexions décrites ont été réalisées, le son reproduit par vos haut-parleurs sera celui que nous avons prévu pour ceux-ci. Toutefois, si l'effet stéréo est confus ou que vous estimez que les basses sont trop faibles, il y a lieu de vérifier la mise en phase de haut-parleur de la manière suivante.

Placez les deux haut-parleurs face à face à une distance d'environ 5 à 7 cm l'un de l'autre. Faites passer un enregistrement présentant beaucoup de basses graves comme par exemple un chœur d'orgue. Assurez-vous que les deux haut-parleurs fonctionnent correctement (vérifiez que la commande de balance de l'amplificateur se trouve en position centrale). Lorsque les deux haut-parleurs sont connectés en phase, vous percevrez que les basses sont reproduites de manière intégrale et avec une belle tonalité grave. Si les haut-parleurs produisent un son faible et fluet, coupez l'amplificateur et inversez les connexions à UNE SEULE EXTRÉMITÉ SEULEMENT d'un câble de haut-parleur. Répétez le test. Le résultat doit alors être correct. Il n'y a aucun risque pour le haut-parleur ou pour l'amplificateur si un des haut-parleurs n'est pas connecté en phase, seule la qualité de reproduction du son sera manifestement moins bonne.

Grilles

La grille des haut-parleurs de la série Q est constituée d'une trame moulée par injection maintenue au moyen de chevilles spéciales. Ces grilles peuvent être enlevées en les écartant délicatement de l'enceinte. L'utilisation d'un haut-parleur sans sa grille peut, dans certains cas, vous paraître préférable. Toutefois, KEF conseille de remettre les grilles en place après utilisation. S'il y a lieu de nettoyer la grille, vous procéderez avec une brosse douce après avoir retiré la grille du haut-parleur.

Puissance d'amplification requise et gestion de la puissance

La documentation KEF et le tableau des caractéristiques repris dans les présentes instructions donnent une liste de l'éventail des puissances de sortie d'amplificateur adaptées aux différents modèles de la série Q. Les conditions d'utilisation (dimensions de

la pièce, type de programme, niveau d'écoute souhaité) ainsi que la nature de l'interface haut-parleur/ amplificateur varient de manière telle qu'il n'est pas possible de définir des règles absolues en matière d'amplificateurs et de haut-parleurs alimentés par ces amplificateurs.

Les haut-parleurs KEF sont construits suivant des normes rigoureuses de qualité et d'uniformité. Les limites supérieures des alimentations d'amplificateur indiquées sont celles que le haut-parleur doit pouvoir gérer sans difficulté ou dommage lorsqu'il est utilisé dans des conditions domestiques normales.

Des puissances d'amplificateurs supérieures à celles indiquées peuvent être utilisées mais il y a lieu de prendre soin d'éviter des conditions anormales telles que des mouvements brusques et puissants de mise en marche ou une distorsion brutale soit de l'amplificateur ou du haut-parleur conduisant à des crêtes de puissance nettement supérieures aux valeurs spécifiées. On veillera également à éviter une surcharge qui endommagera le HP dans certaines conditions d'utilisation (comme par exemple une accentuation excessive des basses ou des aigües suite au réglage des commandes de tonalité et/ou d'intensité du son, au réglage des correcteurs de fréquences graphiques, etc.).

Les limites inférieures de puissance de l'amplificateur sont les valeurs nécessaires à la production d'un niveau de pression raisonnable du son dans des conditions domestiques.

Il faut se rappeler que le risque d'endommager le haut-parleur en utilisant un petit amplificateur qu'on amène à la distorsion en réglant le volume à un niveau trop élevé avec une accentuation éventuelle des basses ou des aigües est bien plus élevé qu'en se servant d'un amplificateur dont la puissance est supérieure. Si vous avez le moindre doute, prenez conseil auprès de votre revendeur.

Dans le cas où il entre dans vos intentions d'acquérir un nouvel amplificateur, KEF vous conseille d'écouter au préalable l'amplificateur que vous avez l'intention d'acheter avec les haut-parleurs KEF de votre choix.

Garantie

Vos haut-parleurs KEF de la série Q sont garantis pendant une période de 5 ans à dater du premier achat et dans le pays d'achat, contre tout défaut de fabrication. Cette garantie complète vos droits de consommateur. Toutefois, tout mauvais fonctionnement du haut-parleur imputable à une mauvaise manipulation, à une utilisation et/ou un fonctionnement incorrects ou inappropriés ainsi que toute détérioration imputable à d'autres défauts de votre système ne sont pas couverts par la présente garantie.

Informations en matière d'entretien

Les haut-parleurs sont par essence fiables et ne posent que très rarement des problèmes. Il est important de se souvenir que des défauts survenant au niveau d'un élément quelconque du système de reproduction se fera entendre via les haut-parleurs. C'est pourquoi, en cas de problèmes, il faut procéder à un diagnostic analytique approfondi de manière à localiser l'origine effective du problème.

Les haut-parleurs ne peuvent engendrer ni sifflement ni bourdonnement. Des bruits parasites de ce type proviennent en général des parties électroniques de l'installation voire de la source émettrice du programme elle-même. Les enceintes reproduisent tous les défauts des enregistrements ou indiquent tout problème de fonctionnement, quelle que soit la source utilisée. Les problèmes sont plus aisément repérés à l'écoute des CD que via un tuner ou une radio.

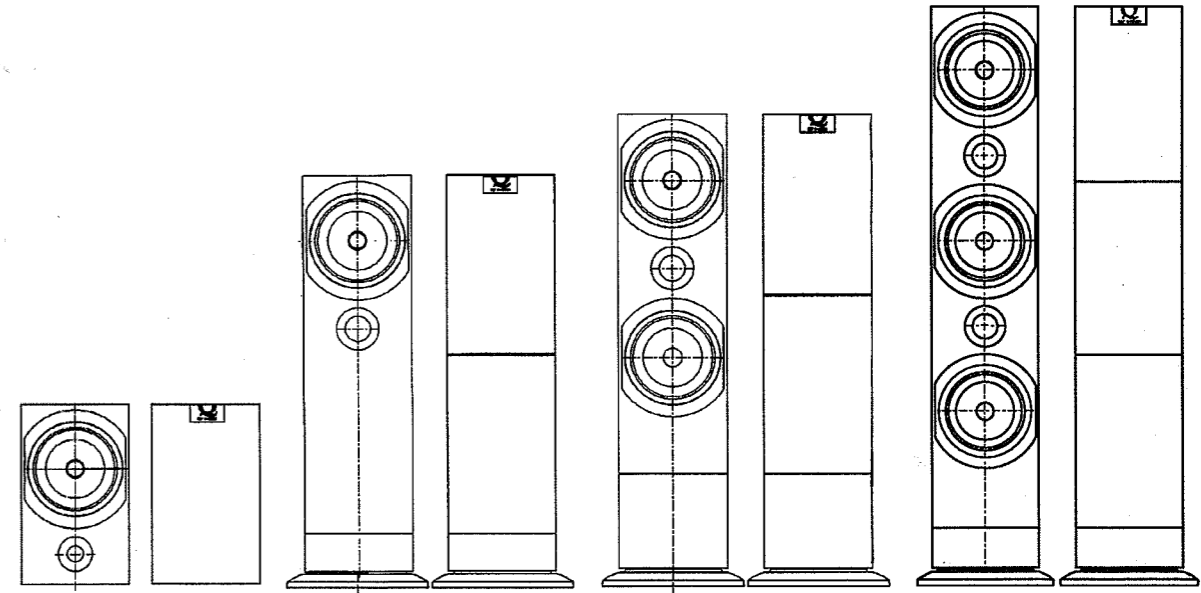
Les problèmes d'entretien doivent être évoqués en premier lieu avec votre revendeur. En règle générale, toute réclamation couverte par les termes de la garantie sera de préférence traitée par celui-ci. En cas de difficulté, veuillez contacter :

Customer Service Department
KEF Audio (UK) Limited, Eccleston Road, Tovil
MAIDSTONE, Kent, ME15 6QP UK

Téléphone: +44 (0)622 672261
 Fax: +44 (0)622 750653

Distribué aux USA par:
KEF Electronics of America Inc.
89 Doug Brown Way, Holliston, MA 01746 USA

Téléphone: +1 (508) 429 3600
 Fax: +1 (508) 429 3699



Caractéristiques techniques

Produit:	Q10	Q30	Q50	Q70
Description:	Enceintes 2 HP à fixation murale ou étagère	Enceintes 2 HP à fixation murale ou étagère	Enceintes 3 HP pour placement sur le sol	Enceintes 4 HP pour placement sur le sol
Type de haut-parleur:	Uni-Q HF/BF	Uni-Q HF/BF	Uni-Q HF/FM	Uni-Q HF/FM
Haut-parleur HF:	19 mm	19 mm	19 mm	19 mm
Haut-parleur FM/BF:			160 mm	160 mm
Haut-parleur BF:	160 mm	160 mm	160 mm	2 x 160 mm
Plage de fréquences ¹ :	+/- 3 dB 60 Hz à 20 kHz - 6 dB 60 Hz	50 Hz à 20 kHz 40 Hz	45 Hz à 20 kHz 40 Hz	45 Hz à 20 kHz 40 Hz
Sortie max ² :	107 dB	108 dB	112 dB	113 dB
Niveau caractéristique de sensibilité ³ :	88 dB	88 dB	90 dB	90 dB
Puissance admise ⁴ :	10 à 100 W	10 à 125 W	10 à 150 W	10 à 175 W
Impédance nominale:	6 ohms	6 ohms	6 ohms	6 ohms
Type de charge:	Reflex	Reflex	Reflex	Reflex
Volume interne:	9 litres	16 litres	FM/BF: 11,3 litres BF: 17,1 litres	FM: 7,0 litres 1er BF: 11,7 litres 2ème BF: 17,6 litres
Net Weight:	4,8 kg	9,3 kg	11,0 kg	16,9 kg
Dimensions: h x l x p (mm)	317 / 275 x 190 x 240	700 x 190 x 275 / 732 mm avec le support (Ajoutez 24 mm si les pointes sont montées également)	800 x 190 x 275 / 832 mm avec le support (Ajoutez 24 mm si les pointes sont montées également)	1018 x 190 x 275 / 1050 mm avec le support (Ajoutez 24 mm si les pointes sont montées également)

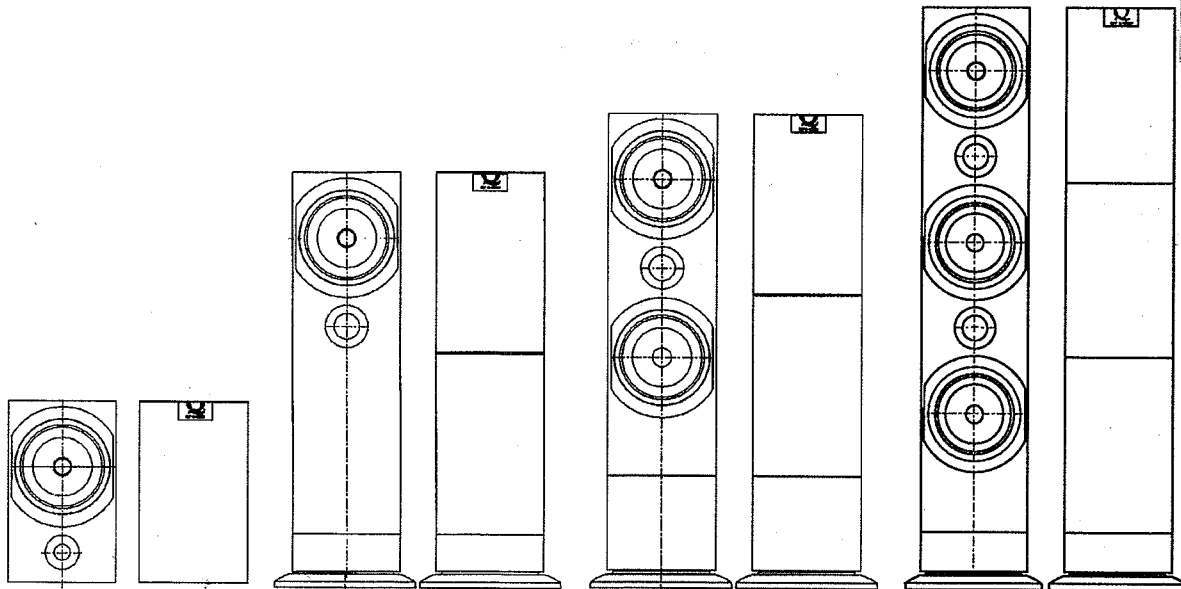
Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques et spécifications sans avis préalable. Uni-Q est une marque déposée de KEF protégée par le brevet anglais N° 2 236929. Les demandes de brevets mondiaux sont en cours.

Notes:

- Mesuré à 2 m de l'axe de référence.
- Maximum aux crêtes, dans des conditions normales d'écoute.
- Mesuré à 1 m de l'axe de référence pour une entrée bruit rose de 2,83 V (en chambre sourde).
- Les données d'amplification sont indicatives. En règle générale, nous suggérons d'acheter le plus grand amplificateur possible dans la plage correspondante et en utilisation prudente. Il est plus courant d'endommager l'enceinte en utilisant un petit amplificateur poussé à la distorsion par un volume excessif des basses et des aigus qu'en utilisant un amplificateur plus puissant qui dispose de suffisamment de puissance de réserve. En cas de doute, consultez votre revendeur.



KEF Audio (UK) Ltd., Eccleston Road, Tovil, Maidstone, Kent, ME15 6QP, UK.
 Telephone: +44 (0)622 672261 Fax: +44 (0)622 750653.
 KEF Electronics of America Inc., 89 Doug Brown Way, Holliston, MA 01746, USA.
 Telephone: +1 (508) 429 3600 Fax: +1 (508) 429 3699.



Specifications:

Model:	Q10	Q30	Q50	Q70
Description:	2 driver bookshelf/stand	2 driver floor-standing	3 driver floor-standing	4-driver floor-standing
Drive Units:	Uni-Q HF/LF driver	Uni-Q HF/LF driver	Uni-Q HF/MF driver	Uni-Q HF/MF driver
HF Unit:	19 mm (3/4 in.)	19 mm (3/4 in.)	19 mm (3/4 in.)	19 mm (3/4 in.)
MF Unit:			160 mm (6 1/2 in.)	160 mm (6 1/2 in.)
LF Unit:	160 mm (6 1/2 in.)	160 mm (6 1/2 in.)	160 mm (6 1/2 in.)	2 x 160 mm (6 1/2 in.)
Frequency Range 1:				
	+/- 3 dB 60 Hz – 20 kHz	50 Hz – 20 kHz	45 Hz – 20 kHz	45 Hz – 20 kHz
	- 6 dB 60 Hz	40 Hz	40 Hz	40 Hz
Maximum Output 2:	107 dB	108 dB	112 dB	113 dB
Characteristic Sensitivity Level 3:	88 dB	88 dB	89 dB	90 dB
Amplifier Requirements 4:	10 – 100 W	10 – 125 W	10 – 150 W	10 – 175 W
Nominal Impedance:	6 ohms	6 ohms	6 ohms	6 ohms
Enclosure Type:	Reflex	Reflex	Reflex	Reflex
Internal Volume:	9 litres (0.32 cu ft)	16 litres (0.56 cu ft)	MF/LF: 11.3 litres (0.40 cu ft) LF: 17.1 litres (0.60 cu ft)	MF: 7.0 litres (0.25 cu ft) 1st LF: 11.7 litres (0.4 cu ft) 2nd LF: 17.6 litres (0.62 cu ft)
Net Weight:	4.8 kg (10.6 lb)	9.3 kg (20.5 lb) 301	11.0 kg (24.3 lb)	16.9 kg (37.2 lb)
Dimensions:				
h x w x d	(mm) 275 x 190 x 240 (in.) 10.8 x 7.5 x 9.45 317	(mm) 700 x 190 x 273 (in.) 27.5 x 7.5 x 10.7 732 mm (28.8 in.) high including plinth (Add a further 24 mm (1 in.) if spikes are fitted). 258	(mm) 800 x 190 x 273 (in.) 31.5 x 7.5 x 10.7 832 mm (32.8 in.) high including plinth (Add a further 24 mm (1 in.) if spikes are fitted). 301	(mm) 1018 x 190 x 273 (in.) 40 x 7.5 x 10.7 1050 mm (41.3 in.) high including plinth (Add a further 24 mm (1 in.) if spikes are fitted). 301

Features and specifications subject to change without notice.

Uni-Q® is a trademark of KEF and is protected under UK Patent No. 2 236929. Worldwide patents pending.

Notes:

1. Measured at 2m on reference axis.
2. Maximum SPL on programme peaks under typical listening conditions.
3. Measured at 1 m on reference axis on pink noise input of 2.83V rms (anechoic conditions).
4. Amplifier requirement figures are intended only as a guide. As a general rule buy the biggest amplifier you can afford within the specified range and use it with care. It is easier to damage the loudspeaker by using a small amplifier driven into distortion by too much volume with bass and treble boost, than by using a larger amplifier which has power in reserve. If in doubt, ask your dealer.